

CALENDAR OF EVENTS

火曜/Tue	16:00	祈り会/Pray 4 Kobe
水曜/Wed	19:15	水曜日夜礼拝/Wednesday Night Service
8/31 Mon	15:00	ゴスペルコンサート at 東大寺/Gospel Concert at Tohdaiji

「お盆ー空腹の偶像と主イエス・キリスト」 コリント人への手紙 1 8 章4～8節
Obon-Hungry Idols & the Lord Jesus Christ 1Corinthians 8:4-8

4そういうわけで、偶像にささげた肉を食べることについてですが、私たちは、世の偶像の神は実際にはないものであること、また、唯一の神以外には神は存在しないことを知っています。⁵なるほど、多くの神や、多くの主があるので、神々と呼ばれるものならば、天にも地にもありますが、⁶私たちには、父なる唯一の神がおられるだけで、すべてのものはこの神から出ており、私たちもこの神のために存在しているのです。また、唯一の主なるイエス・キリストがおられるだけで、すべてのものはこの主によって存在し、私たちもこの主によって存在するのです。⁷しかし、すべての人にこの知識があるわけではありません。ある人たちは、今まで偶像になじんで来たため偶像にささげた肉として食べ、それで彼らのそのように弱い良心が汚れるのです。⁸しかし、私たちが神に近づけるのは食物ではありません。食べなくても損にはならないし、食べても益にはなりません。」

⁴So then, about eating food sacrificed to idols: We know that an idol is nothing at all in the world and that there is no God but one. ⁵For even if there are so-called gods, whether in heaven or on earth (as indeed there are many "gods" and many "lords"), ⁶yet for us there is but one God, the Father, from whom all things came and for whom we live; and there is but one Lord, Jesus Christ, through whom all things came and through whom we live. ⁷But not everyone knows this. Some people are still so accustomed to idols that when they eat such food they think of it as having been sacrificed to an idol, and since their conscience is weak, it is defiled. ⁸But food does not bring us near to God; we are no worse if we do not eat, and no better if we do.

お盆の良いことは何？ / What is good about Obon?

- 1.) 神様によって造られた私達の両親と先祖に、敬意と尊敬を示す時である。
エペソ人への手紙6章2-3節『『あなたの父と母を敬え。』これは第一の戒めであり、約束を伴ったものです。すなわち、『そうしたら、あなたはしあわせになり、地上で長生きする。』という約束です。』
It is a time to show honor&respect to our parents & ancestors who were created by God. Ephesians 6:2-3
- 2.) 家族の絆を強めることができる、「家族の親睦のひとつとき」である。
It is a family reunion which can be used to strengthen the family ties.
- 3.) 休憩して人生をよく考え、神様に感謝する時である。
It is a time to take a break and reflect on life and be thankful to God.
- 4.) 誤ってはいても、霊的な世界が存在すること、また自分勝手な生き方の末どのような永遠の結果がもたらされるかを教えてくれる。
Although misguided it does teach the reality of the spirit world and that there are eternal consequences for selfish living.

ルカの福音書16章19～31節（イエス様による「貧しい男性」のたとえ話）

¹⁹ある金持ちがいた。いつも紫の衣や細布を着て、毎日ぜいたくに遊び暮らしていた。²⁰ところが、その門前にラザロという全身おどきの貧乏人が寝ていて、²¹金持ちの食卓から落ちる物で腹を満たしたいと思っていた。犬もやって来ては、彼のおどきをなめていた。²²さて、この貧乏人は死んで、御使いたちによってアブラハムのふところに連れて行かれた。金持ちも死んで葬られた。²³その金持ちは、ハデスで苦しみながら目を上げると、アブラハムが、はるかかなたに見えた。しかも、そのふところにラザロが見えた。²⁴彼は叫んで言った。『父アブラハムさま。私をあわれんでください。ラザロが指先を水に浸して私の舌を冷やすように、ラザロをよこしてください。私はこの炎の中で、苦しくてたまりません。』²⁵アブラハムは言った。『子よ。思い出してみなさい。おまえは生きていた間、良い物を受け、ラザロは生きていた間、悪い物を受けていました。しかし、今ここで彼は慰められ、おまえは苦しみもだえているのです。²⁶そればかりでなく、私たちとおまえたちの間には、大きな淵があります。ここからそちらへ渡ろうとしても、渡れないし、そこからこちらへ越えて来ることもできないのです。』²⁷彼は言った。『父よ。ではお願いします。ラザロを私の父の家に送ってください。』²⁸私には兄弟が五人ありますが、彼らまでこんな苦しみの場所に来ることのないように、よく言い聞かせてください。』²⁹しかしアブラハムは言った。『彼らには、モーセと預言者がいます。その言うことを聞くべきです。』³⁰彼は言った。『いいえ、父アブラハム。もし、だれかが死んだ者の中から彼らのところに行ったら、彼らは悔い改めるに違いありません。』³¹アブラハムは彼に言った。『もしモーセと預言者との教えに耳を傾けないのなら、たといだれかが死人の中から生き返っても、彼らは聞き入れはしない。』』

Luke 16:19-31 (poor man in Jesus parable)

¹⁹"There was a rich man who was dressed in purple and fine linen and lived in luxury every day. ²⁰At his gate was laid a beggar named Lazarus, covered with sores ²¹and longing to eat what fell from the rich man's table. Even the dogs came and licked his sores. ²²"The time came when the beggar died and the angels carried him to Abraham's side. The rich man also died and was buried. ²³In hell, where he was in torment, he looked up and saw Abraham far away, with Lazarus by his side. ²⁴So he called to him, 'Father Abraham, have pity on me and send Lazarus to dip the tip of his finger in water and cool my tongue, because I am in agony in this fire.' ²⁵"But Abraham replied, 'Son, remember that in your lifetime you received your good things, while Lazarus received bad things, but now he is comforted here and you are in agony. ²⁶And besides all this, between us and you a great chasm has been fixed, so that those who want to go from here to you cannot, nor can anyone cross over from there to us.' ²⁷"He answered, 'Then I beg you, father, send Lazarus to my father's house, ²⁸for I have five brothers. Let him warn them, so that they will not also come to this place of torment.' ²⁹"Abraham replied, 'They have Moses and the Prophets; let them listen to them.' ³⁰" 'No, father Abraham,' he said, 'but if someone from the dead goes to them, they will repent.' ³¹"He said to him, 'If they do not listen to Moses and the Prophets, they will not be convinced even if someone rises from the dead.' "

お盆の良くないことは何？／What is not good about Obon?

- 1.) 先祖、偶像、もしくは神様としてイエス様以外のものを礼拝することは、霊的縛りへの扉を開き、あなたと神様の愛の関係を傷つけてしまう。
To worship ancestors , idols or anything other than Jesus as a god, opens the door to spiritual bondage and hurts your love relationship with him.
- 2.) 他の人たちと同じように仏教の慣例に従うことは、それらの宗教的慣例への尊敬と、周りの人がどう思うかという恐れを示すことになる。
To follow Buddhist practices like everyone else shows your respect those religious practices and fear of what others will think. This will cause your family to look down upon your belief in Jesus Christ as second rate and of little value.
- 3.) お盆は「霊や偶像に食べ物を与えて私達が努力することで、死んだ人のおかれている永遠の状況に慰めを与え、向上させることが出来る」という見せかけの希望を教える。
ルカの福音書16章26節「…そればかりでなく、私たちとおまえたちの間には、大きな淵があります。ここからそちらへ渡ろうとしても、渡れないし、そこからこちらへ超えて来ることもできないのです。」
Obon teaches the false hope that food given to the spirits & idols and our efforts can comfort and improve a dead person's eternal condition. Luke 16:26 "And besides all this, between us and a great chasm has been fixed, so that those who want to go from here to you cannot, nor can anyone cross over from there to us."
- 4.) 「盆踊り」は、地獄(空腹な幽霊の居場所) から、先祖を三日間釈放するお祝いの踊りである。これは見せかけの希望です。
Bon Odori is a celebration dance of the ancestors deliverance from hell (place of the hungry ghosts) for 3 days. This is a false hope.

主としてイエス・キリストを信じる私達には、八月の暑いたった三日間でなく、天国で神様と過ごす「永遠の命」の約束を祝う本当の理由がある。

We who believe in Jesus Christ as our Lord have true reason to dance our promise eternal life with God in heaven not just 3 hot days in August.

お盆の時には何をすべきか？／What to do Obon time

- 1.) 「神々」としてでなく、「まことの神様」により命をもたらされ用いられている神様の創造物として、あなたの両親と祖父母に敬意や感謝を示すやり方を探す。
Look for ways to show respect and thanks to your parents and grandparents not as gods but as God's creation used by him to bring life to you.
- 2.) 家族の集まりで、家族のコミュニケーションを良くして、必要な赦しをもたらす方法を探す。
Look for ways to improve family communication and forgiveness in family gatherings.
- 3.) あなたの行動で、唯一主イエス・キリストにだけ従うことを示す。ルカの福音書9章26節「もしだれでもわたしとわたしのことばとを恥と思うなら、人の子も、自分と父と聖なる御使いとの栄光を帯びて来るときには、そのような人のことを恥とします。」
In your actions show submission only to the Lord Jesus Christ. Luke 9:26 "For whoever is ashamed of me and of my words, of him will the Son of Man be ashamed when he comes in his glory and the glory of the Father and of the holy angels"
- 4.) イエス様によって与えられた希望と喜びを、謙遜に分ち合う機会を探す。(救われた喜びの踊り)
Look for opportunities to humble share the Hope&Joy you have in Jesus (Salvation dance).